

PARASHAT V'ZOT HABERAKHA (AND THIS IS THE BLESSING)

SH'MITI ATZERET (EIGHTH FESTIVITIES OF SUKkot)

D'varim (Deut)33:1-34:12 | Yehoshua (Joshua) 1:1-18; Yesha-Yahu (Isaiah) 25:7-9; 26:19 | Matti (Matthew) 17:1-9; Yokhanan (John) 12:48-50; Yehudah (Jude) 1:8-9; Hitgalut (Revelation) 22:1-21

TORAH | HAFTARAH | BRIT KHADASHAH

TORAH

D'varim Chapter 33

1 "And this is the blessing wherewith Moshe the man of Elohim blessed B'nei Yisra'el before his death. 2 And he said, " came from Sinai, and rose from Se'ir unto them; He shined forth from mount Paran, and He came from Rivevot Kodesh, at His right hand was a fiery law unto them. 3 Yes, He loves the peoples, all His K'doshim, they are in Your hand; and they sit down at Your feet, receiving of Your words. 4 Moshe commanded us a Torah, an inheritance of the congregation of Ya'akov. 5 And there was a melekh in Yeshurun, when the heads of the people were gathered, all the tribes of Yisra'el together. 6 Let Re'uven live, and not die in that his men become few." 7 And this for Yehudah, and he said, "Hear, יהוה, the voice of Yehudah, and bring him in unto his people; his hands shall contend for him, and You shall be a help against his adversaries." 8 And of Levi he said, "Your Tummim and Your Urim

דברים פרק לג

א וזאת הברכה אשר ברח משה איש האלהים את בני ישראל: לפני מותו. ב ויאמר יהוה מסיני בא וזרח משעיר למו הופיע מהר פארן ואתה מרבבת קדש; מימינו אשדת (אש דת) למו. ג אף חבב עמים כל קדשיו בידי; והם תכו לרגלך ישא מדברתיך. ד תורה צוה לנו משה: מורשה קהלת יעקב. ה ויהי בישרון מלך בהתאסף ראשי עם יחד שבטי ישראל. ו יחי ראובן ואל ימת; ויהי מתיו מספר. ז וזאת ליהודה ויאמר שמע יהוה קול יהודה ואל עמו תביאנו; ידיו רב לו ועזר מצריו תהיה. ח וללוי אמר תמיך ואוריך לאיש חסידך אשר נסיתו במסה תריבהו על מי מריבה. ט האמר לאביו ולאמו לא ראיתו ואת אחיו לא הכיר ואת בנו לא ידע: כי שמרו אמרתך ובריתך יצרו. י יורו משפטיך ליעקב ותורתך לישראל; ישימו קטורה באפך וכליל על מזבחתך. יא ברח

be with Your Kadosh One, whom You proved at Massah, with whom You strove at the waters of Merivah. 9 Who said of his father, and of his mother, 'I have not seen him;' neither did he acknowledge his brethren, nor knew he his own children; for they have observed Your word, and keep Your Brit. 10 They shall teach Ya'akov Your Mishpatim, and Yisra'el Your Torah; they shall put incense before You, and whole Olot upon Your Mizbe'akh. 11 יהוה , bless his substance, and accept the work of his hands; smite through the loins of them that rise up against him, and of them that hate him, that they rise not again."

12 Of Binyamin he said, "The beloved of יהוה shall dwell in safety by Him; He covers him all the day, and He dwells between his shoulders."

13 And of Yosef he said, "Blessed of יהוה is his land; for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that lies beneath, 14 and for the precious things of the fruits of the sun, and for the precious things of the yield of the moons, 15 and for the tops of the ancient mountains, and for the precious things of the everlasting hills, 16 and for the precious things of the earth and the fullness thereof, and the good will of Him that came down in the bush; let the blessing come upon the head of Yosef, and upon the crown of the head of him that is prince among his brethren. 17 His firstling bullock, majesty is his; and his horns are the horns of the wild ox; with them he shall gore the peoples, all of them, even the ends of the earth; and they are the ten thousands of Efrayim, and they are the thousands of Menasheh."

18 And of Zevulun he said, "Rejoice, Zevulun, in your going out, and, Issakhar, in your tents. 19 They shall call peoples unto the mountain; there shall they offer sacrifices of tzedaka; for they shall suck the abundance of the seas, and the hidden treasures of the sand."

20 And of Gad he said, "Blessed is He that enlarges Gad; he dwells as a lioness, and tears the arm, yes, the crown of the head. 21 And he chose a first part for himself, for there a portion of a ruler was reserved; and there came the heads of the people, he executed the tzedaka of יהוה , and His Mishpatim with Yisra'el."

22 And of Dan he said, "Dan is a lion's whelp, that leaps forth from Bashan."

23 And of Naftali he said, "O Naftali, satisfied with

יהוה חילו ופעל ידיו תרצה; מחץ מתנים קמיו ומשנאיו מן יקומון.

יב לבנימן אמר ידד יהוה ישכן לבטח עליו; חפף עליו כל היום ובין כתפיו שכן.

יג וליוסף אמר מברכת יהוה ארצו ממגד שמים מטל ומתהום רבצת תחת. יד וממגד תבואת שמש; וממגד גרש ירחים. טו ומראש הררי קדם; וממגד גבעות עולם. טז וממגד ארץ ומלאה ורצון שכני סנה; תבואתה לראש יוסף ולקדקד נזיר אחיו. יז בכור שורו הדר לו וקרני ראם קרניו בהם עמים ינגח יחדו אפסי ארץ; והם רבבות אפרים והם אלפי מנשה.

יח ולזבולן אמר שמח זבולן בצאתך; ויששכר באהליך. יט עמים הר יקראו שם יזבחו וזבחי צדק: כי שפע ימים יינקו ושפני טמוני חול.

כ ולגד אמר ברוד מרחיב גד: כלביא שכן וטרף זרוע אף קדקה. כא וירא ראשית לו כי שם חלקת מחקק ספון; ויתא ראשי עם צדקת יהוה עשה ומשפטיו עם ישראל.

כב ולדן אמר דן גור אריה; יזנק מן הבשן. כג ולנפתלי אמר נפתלי שבע רצון ומלא ברכת יהוה; ים ודרום ירשה.

כד ולאשר אמר ברוד מבנים אשר; יהי רצוני אחיו וטבל בשמן רגלו. כה ברזל ונחשת מנעליך; וכימיך דבאך. כו אין כאל ישרון: רכב שמים בעזרך ובגאותו שחקים. כז מענה אלהי קדם ומתחת זרעת עולם; ויגרש מפניך אויב ויאמר השמד. כח וישכן ישראל בטח בדרך עין יעקב אל ארץ דגן ותירוש; אף שמיו יערפו טל. כט אשריך ישראל מי כמוך עם נושע ביהוה מגן עזרך ואשר חרב גאותך; ויכחשו איביך לך ואתה על במותימו תדרך.

favor, and full with the blessing of יהוה : possess the sea and the south."

24 And of Asher he said, "Blessed is Asher above sons; let him be the favored of his brethren, and let him dip his foot in oil. 25 Iron and brass shall be your bars; and as your days, so shall your strength be."

26 "There is none like unto Elohim, O Yeshurun, who rides upon the heavens as your help, and in His excellency on the skies. 27 The eternal Elohim is a dwelling-place, and underneath are the everlasting arms; and He thrust out the enemy from before you, and said, 'Destroy!' 28 And Yisra'el dwells in safety, the fountain of Ya'akov alone, in a land of grain and choice wine; yes, his heavens drop down dew. 29 **H**appy are you, O Yisra'el! Who is like unto you? A people saved by יהוה , the shield of your help, and He who is the sword of your excellency! And your enemies shall dwindle away before you, and you shall tread upon their high places."

D'varim Chapter 34

1 And Moshe went up from the plains of Mo'av unto mount Nevo, to the top of Pisgah, that is over against Yerikho. And יהוה showed him all the land, even Gilad as far as Dan; 2 and all Naftali, and the land of Efrayim and Menasheh, and all the land of Yehudah as far as the hinder sea; 3 and the South, and the Plain, even the valley of Yerikho the city of palm trees, as far as Tzo'ar. 4 And יהוה said unto him, "This is the land which I swore unto Avraham, unto Yitz'khak, and unto Ya'akov, saying: I will give it unto your seed; I have caused you to see it with yours eyes, but you shall not go over there."

5 So Moshe the servant of יהוה died there in the land of Mo'av, according to the direction of יהוה . And 6 he was buried in the valley in the land of Mo'av over against Beit Pe'or; and no man knows of his tomb unto this day. 7 And Moshe was a hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated. 8 And B'nei Yisra'el wept for Moshe in the plains of Mo'av thirty days; so the days of weeping in the mourning for Moshe were ended. 9 And Yehoshua Bin Nun was full of the Ru'akh Khakhmah; for Moshe had laid his hands upon him; and B'nei

דברים פרק לד

א וַיַּעַל מֹשֶׁה מִעֲרַבַת מוֹאָב אֶל הַר נְבוֹ רֹאשׁ הַפְּסָגָה אֲשֶׁר עַל פְּנֵי יַרְחוֹ; וַיִּרְאֶהוּ יְהוָה אֶת כָּל הָאָרֶץ אֶת הַגִּלְעָד עַד דָּן. ב וְאֶת כָּל נַפְתָּלִי וְאֶת אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה; וְאֶת כָּל אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם הָאֲחֵרוֹן. ג וְאֶת הַנֶּגֶב וְאֶת הַכֶּכֶר בְּקַעַת יַרְחוֹ עִיר הַתְּמָרִים עַד צֶעֱרָה. ד וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזֶרְעֲךָ אֶתְנַנְּהָ; הִרְאִיתִיךָ בְּעֵינַיִךָ וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר. ה וַיָּמַת שָׁם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל פִּי יְהוָה. ו וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בְּנֵי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוֹל בֵּית פְּעֹר; וְלֹא יָדַע אִישׁ אֶת קְבֻרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה. ז וּמֹשֶׁה בֶּן מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בָּמָתוֹ; לֹא כְהָתָה עֵינָיו וְלֹא נָס לֶחָה. ח וַיָּבֹכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת מֹשֶׁה בְּעֲרַבַת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם; וַיִּתְּמוּ יְמֵי בְכִי אַבְל מֹשֶׁה. ט וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֹון מְלֹא רוּחַ חֲכָמָה כִּי סָמַד מֹשֶׁה אֶת יָדָיו עָלָיו; וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה. י וְלֹא קָם נְבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר יָדְעוּ יְהוָה פָּנִים אֶל פָּנִים. יא לְכָל הָאֲתָת וְהַמוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלַחוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָרְעָה וּלְכָל עַבְדָּיו וּלְכָל

Yisra'el hearkened unto him, and did as יהוה commanded Moshe. 10 And there has not arisen a Navi since in Yisra'el like unto Moshe, whom יהוה knew face to face; 11 in all the signs and the wonders, which יהוה sent him to do in the land of Mitzrayim, to Paroh, and to all his servants, and to all his land; 12 and in all the mighty hand, and in all the great terror, which Moshe wrought in the sight of all Yisra'el.

אֲרָצוֹ. יב וְלִכְלֵל הַיָּד הַחֲזָקָה וְלִכְלֵל הַמּוֹרָא הַגָּדוֹל
אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָל יִשְׂרָאֵל.

**Khazak! Khazak!
V'nit'khazek!**

חֲזַק! חֲזַק! וְנִתְחַזַּק!

חַפְזָרָה

Yehoshua Chapter 1

1 Now it came to pass after the death of Moshe the servant of יהוה , that יהוה spoke unto Yehoshua Bin Nun, Moshe's minister, saying, 2 "Moshe My servant is dead; now therefore arise, go over this Yarden, you, and all this people, unto the land which I do give to them, even to B'nei Yisra'el. 3 Every place that the sole of your foot shall tread upon, to you have I given it, as I spoke unto Moshe. 4 From the wilderness, and this Lebanon, even unto the great river, the river Perat, all the land of the Khitim, and unto the Great Sea toward the going down of the sun, shall be your border. 5 There shall not be any man who is able to stand before you all the days of your life; as I was with Moshe, so I will be with you; I will not fail you nor forsake you. 6 Be strong and of good courage; for you shall cause this people to inherit the land which I swore unto their fathers to give them. 7 Only be strong and very courageous, to observe to do according to all The Torah, which Moshe My servant commanded you; turn not from it to the right hand or to the left, that you may have good success wherever you go. 8 This book of The Torah shall not depart out of your mouth, but you shall meditate therein day and night, that you may observe to do according to all that is written therein; for then you shall make your ways prosperous, and then you shall have good success. 9 Have I not commanded you? Be strong and of good courage; be not afraid, neither be dismayed, for יהוה your Elohim is

**יְהוֹשֻׁעַ
פָּרָק א**

א וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה ; וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֹון מִשְׁרַת מֹשֶׁה לֵאמֹר. ב מֹשֶׁה
עֶבְדִּי מָת; וְעַתָּה קוּם עֲבַר אֶת הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אֶתָּה
וְכָל הָעָם הַזֶּה אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם
לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל. ג כָּל מְקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף רַגְלְכֶם
בּו לְכֶם נָתַתִּיו: כֹּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל מֹשֶׁה. ד
מִהַמִּדְבָּר וְהַלְבָּנוֹן הַזֶּה וְעַד הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר
פָּרַת כָּל אֶרֶץ הַחֲתִים וְעַד הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא
הַשָּׁמֶשׁ יְהִי גְבוּלְכֶם. ה לֹא יִתְיַצֵּב אִישׁ לְפָנַי
כָּל יְמֵי חַיֵּיךְ: כֹּאֲשֶׁר הֵייתִי עִם מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ
לֹא אֲרַפְּךָ וְלֹא אֶעְזֹבְךָ. ו חֲזַק וְאַמֵּץ: כִּי אֶתָּה
תִּנְחַל אֶת הָעָם הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי
לְאַבוֹתֶם לָתֵת לָהֶם. ז רַק חֲזַק וְאַמֵּץ מְאֹד לִשְׁמֹר
לַעֲשׂוֹת כְּכֹל הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי מֹשֶׁה עֶבְדִּי אֶל
תְּסוּר מִמֶּנּוּ יְמִין וּשְׂמֹאל: לִמְעַן תִּשְׁכַּח בְּכָל
אֲשֶׁר תִּלְךָ. ח לֹא יְמוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ
וְהָגִיתָ בּו יוֹמָם וּלְיָלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל
הַכְּתוּב בּו: כִּי אַז תִּצְלִיחַ אֶת דְּרָכְךָ וְאַז תִּשְׁכַּח.
ט הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֲזַק וְאַמֵּץ אֶל תִּעְרָץ וְאַל תִּחַת:
כִּי עִמָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל אֲשֶׁר תִּלְךָ.
י וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת שֹׁטְרֵי הָעָם לֵאמֹר. יא עֲבְרוּ
בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצִוּוּ אֶת הָעָם לֵאמֹר הִכִּינוּ לְכֶם
צִידָה: כִּי בְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים אֶת
הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לְבּוֹא לְרִשֵׁת אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לְכֶם לְרִשְׁתָּהּ.

with you wherever you go."

10 Then Yehoshua commanded the officers of the people, saying, 11 "Pass through the midst of the camp, and command the people, saying, 'Prepare victuals, for within three days you are to pass over this Yarden, to go in to possess the land which יהוה your Elohim gives you to possess it'."

12 And to the Re'uveni, and to the Gadi, and to half the tribe of Menasheh, Yehoshua spoke, saying, 13 "Remember the word which יהוה the servant of יהוה commanded you, saying, ' יהוה your Elohim gives you rest, and will give you this land'. 14 Your wives, your little ones, and your cattle shall abide in the land which Moshe gave you beyond the Yarden; but you shall pass over before your brethren armed, all the mighty men of valor, and shall help them, 15 until יהוה has given your brethren rest, as unto you, and they also have possessed the land which יהוה your Elohim gives them; then you shall return unto the land of your possession, and possess it, which Moshe the servant of יהוה gave you beyond the Yarden toward the sunrising." 16 And they answered Yehoshua, saying, "All that you have commanded us we will do, and wherever you send us we will go. 17 According as we hearkened unto Moshe in all things, so will we hearken unto you; only יהוה your Elohim be with you, as He was with Moshe. 18 Whoever he is that shall rebel against your commandment, and shall not hearken unto your words in all that you command him, he shall be put to death; only be strong and of good courage."

יב וְלְרֵאוּבֵנִי וְלְגָדִי וְלַחֲצֵי שְׁבֹט הַמְּנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר. יג זְכוֹר אֶת הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם מִשֶּׁה עֲבַד יְהוָה לֵאמֹר: יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מֵנִיחַ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת. יד נְשִׂיכֶם טַפְכֶם וּמִקְנֵיכֶם יָשׁוּבוּ בְּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מִשֶּׁה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן; וְאַתֶּם תַּעֲבְרוּ חֲמִשִּׁים לִפְנֵי אַחֵיכֶם כָּל גְּבוּרֵי הַחַיִל וְעֹזְרֹתֵם אוֹתָם. טו עַד אֲשֶׁר יָנִיחַ יְהוָה לְאַחֵיכֶם כָּכֶם וַיִּרְשׁוּ גַם הֵמָּה אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם; וְשַׁבְתֶּם לְאָרֶץ יִרְשָׁתְכֶם וַיִּרְשָׁתֶם אוֹתָהּ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מִשֶּׁה עֲבַד יְהוָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ. טז וַיַּעֲנוּ אֶת יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: כָּל אֲשֶׁר צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֵל כָּל אֲשֶׁר תִּשְׁלַחְנוּ גֵלְךָ. יז כָּכֵל אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ אֵל מִשֶּׁה כִּן נִשְׁמַע אֵלֶיךָ: רַק יְהִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ כְּאֲשֶׁר הָיָה עִם מֹשֶׁה. יח כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִמְרָה אֶת פִּיךָ וְלֹא יִשְׁמַע אֶת דְּבָרֶיךָ לְכֹל אֲשֶׁר תִּצְוֶנוּ יוּמָת: רַק חֲזַק וְאַמֵץ.

Yesha-Yahu Chapter 25

7 And He will destroy in this mountain the face of the covering that is cast over all peoples, and the veil that is spread over all nations. 8 He will swallow up Mavet forever; and Adonai יהוה will wipe away tears from off all faces; and the reproach of His people will He take away from off all the earth; for יהוה has spoken it."

9 "And it shall be said in that day, 'Lo, this is our Elohim, for whom we waited, that He might save us; this is יהוה , for whom we waited, we will be glad and rejoice in His Salvation.'"

ישעיהו פרק כה

ז וּבִלְע בְּהַר הַזֶּה פְּנֵי הַלּוֹט הַלּוֹט עַל כָּל הָעַמִּים; וְהַמְסַכָּה הַנְּסוּכָה עַל כָּל הַגּוֹיִם. ח בִּלְע הַמּוֹת לְנֶצַח וּמַחָה אֲדֹנָי יְהוָה דִּמְעָה מֵעַל כָּל פָּנִים; וְחִרְפַת עֵמוּ יִסֵּר מֵעַל כָּל הָאָרֶץ כִּי יְהוָה דָּבַר. ט וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קוֹיְנוּ לוֹ וַיִּוֹשְׁעֵנוּ; זֶה יְהוָה קוֹיְנוּ לוֹ נְגִילָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתוֹ.

Yesha-Yahu Chapter 26

19 Your dead shall live, my dead bodies shall arise. Awake! And sing, you that dwell in the dust! For Your dew is as the dew of light, and the earth shall bring to life the shades."

ישעיהו פרק כו

יט יחיו מתים נבלתי יקומו; הקיצו ורננו שכני עפר כי טל אורת טלך וארץ רפאים תפיל.

ברית האדמה

Matti Chapter 17

1 And after six days Yeshua took Kefa and Ya'akov and his brother Yokhanan and brought them up to a high mountain alone. 2 And Yeshua was transfigured before them, and His face shined like the sun, and His clothes turned white like light. 3 And there appeared to them Moshe and Eli-Yahu, as they were talking with Him. 4 Then Kefa answered and said to Yeshua, "Adonai, it is better for us to remain here; and if you wish, we will make three sukkot here, one for You, and one for Moshe, and one for Eli-Yahu." 5 And while he was speaking, behold, a bright cloud overshadowed them, and a voice came out of the cloud saying, "This is my Beloved Son, I am pleased with Him; hear Him." 6 When the Talmidim heard it, they threw themselves on their faces, and they were greatly frightened. 7 And Yeshua came near them and touched them, and said, "Arise, do not be afraid." 8 And they raised up their eyes, and they saw no man, except Yeshua alone. 9 And as they were going down from the mountain, Yeshua commanded them, and said to them, "Do not speak of this vision in the presence of anyone, until Ben HaAdam rises from the dead."

מתי פרק יז

א ואחרי ששה ימים לקח ישוע את כיפא ואת יעקב ואת יוחנן אחיו, והעלה אותם להר גבוה לבדם ב והשתנה ישוע לעיניהם, ופניו זהרו כשמש ובגדיו הלבינו כאור. ג ונראו להם משה ואליהו כשהם מדברים אתו. ד ענה כיפא ואמר לישוע: אדוני, טוב לנו להיות כאן; ואם אתה רוצה, נעשה כאן שלוש סכות, אחת לך, ואחת למשה ואחת לאליהו. ה עודו מדבר והנה ענן בהיר סכך עליהם וקול היה מן הענן, אומר: זהו בני האהוב אשר חפצתי בו; אליו שמעו. ו וכאשר שמעו התלמידים, נפלו על פניהם ופחדו מאד. ז ונגש אליהם ישוע, ונגע בהם ואמר: קומו, אל תיראו. ח ונשאו עיניהם ולא ראו איש אלא את ישוע לבדו. ט וכשירדו מן ההר, צוה אותם ישוע ואמר להם: אל תאמרו לפני שום איש את המראה הזה, עד אשר יקום בן האדם מן המתים.

Yokhanan Chapter 12

48 He who oppresses me and does not receive my words, there is one who will judge him; HaDavar which I have spoken, it will judge him at the last day. 49 For I did not speak of myself; but HaAv who sent me, He commanded me what to say and what to speak. 50 And I know that His mitzvah is life everlasting; these things, therefore, which I speak, just as Avi told me, so I speak."

יוחנן פרק יב

מח מי שדוחה אותי ואינו מקבל את דברי, יש מי ששופט אותו; הדבר שדברתי, הוא ישפט אותו ביום האחרון; מט כי אני לא מעצמי דברתי, אלא האב אשר שלחני, הוא נתן לי מצוה מה לומר ומה לדבר. נ וידע אני שמצותו חיי עולם. לכן את הדברים אשר אני מדבר, כפי שאמר לי אבי כך אני מדבר.

Yehudah Chapter 1

8 Likewise also, these filthy dreamers defile the flesh, despise authority, and blaspheme against The Majesty. 9 Yet Mikha'El, the Chief Malakh, when contending with The Accuser about the body of Moshe, did not dare to bring railing accusation against him, but said, " יהוה rebuke you!"

יוחנן פרק יב

מח מי שדוֹחָה אוֹתִי וְאֵינִי מְקַבֵּל אֶת דְּבָרֵי, יֵשׁ מי שְׁשׁוֹפֵט אוֹתוֹ; הַדְּבָר שְׁדַבַּרְתִּי, הוּא יִשְׁפֹּט אוֹתוֹ בַּיּוֹם הָאֲחֵרוֹן; מִט כִּי אֲנִי לֹא מַעֲצָמִי דַבַּרְתִּי, אֲלֵא הָאֵב אֲשֶׁר שְׁלַחְנִי, הוּא נָתַן לִי מִצְוָה מֵה לֹאמֵר וּמֵה לְדַבֵּר. ג וַיֹּדַע אֲנִי שְׁמִצְוֹתוֹ חַי עוֹלָם. לְכֵן אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר, כְּפִי שְׁאָמַר לִי אָבִי כִּד אֲנִי מְדַבֵּר.

Hitgalut Chapter 22

1 And He showed me a pure river of Mayim Khayim, clear as crystal, gushing out of the throne of Elohim and of HaSeh. 2 In the midst of the great street of the city, and on either side of the river, was Etz HaKhayim, which bore twelve kinds of fruits, and each month it yielded one of its fruits; and the leaves of the tree were for the healing of the peoples. 3 And that which withers shall be no more, but the throne of Elohim and of HaSeh shall be in it; and His servants shall serve Him; 4 and they shall see His face, and His Name shall be on their foreheads. 5 And there shall be no night there; and they shall neither need a candle nor the light of the sun; for יהוה Elohim shines on them, and they shall reign forever and ever. 6 And He said to me, "These sayings are faithful and true; and יהוה Elohim, who is HaRu'akh of the Nevi'im, sent His Malakh to show to His servants the things which shortly must come to pass. 7 Behold, I am coming soon; blessed is he who keeps the sayings of the Nevu'ah of this book." 8 And I, Yokhanan, heard and saw these things, and when I had heard and seen them, I fell down to worship before the feet of the Malakh who showed these things to me. 9 And he said to me, "Do not do that; I am your fellow servant and of your brethren the Nevi'im and of those who keep the words of this Sefer. Worship Elohim." 10 Then He said to me, "Do not seal the words of the Nevu'ah of this Sefer, for the time is at hand. 11 He who is unrighteous will continue to be unrighteous, and he who is filthy will continue to be filthy, and he who is righteous will continue to do tzedaka, and he who is kadosh will continue to be kadosh. 12 Behold, I am coming soon, and my reward is with me, to give every

התגלות פרק כב

א וְהִרְאָה לִי נְהַר מַיִם חַיִּים מְבָרִיק כְּבַדְלָח, יוֹצֵא מִכְּסֵּא הָאֱלֹהִים וְהִשָּׂה. ב בְּאֲמֻצֵּע רְחוֹבָה הֶרְחַב, וְאֶצֶל הַנְּהַר מְזָה וּמְזָה, עֵץ הַחַיִּים הַעוֹשֶׂה פְרוֹת שְׁנַיִם עָשָׂר, בְּכָל חֹדֶשׁ נוֹתֵן פְרוֹת; וְעֵלָה הָעֵץ לְרִפּוּאֵת הַגּוֹיִים. ג וְכָל קַלְלָה לֹא תִהְיֶה עוֹד; וְכִסֵּא הָאֱלֹהִים וְהִשָּׂה יִהְיֶה בָהּ. וְעַבְדָּיו יִשְׁרְתוּהוּ, ד וַיִּרְאוּ אֶת פָּנָיו; וְשָׁמוּ עַל מִצְחֹתֵיהֶם. ה וְלִילָה לֹא יִהְיֶה עוֹד; וְלֹא יִהְיֶה לָהֶם צָרָד בְּאוֹר הַמְּנוֹרָה וּבְאֵשׁ הַשֶּׁמֶשׁ, כִּי יִהוּה אֱלֹהִים מְאִיר לָהֶם; וְיִמְלְכוּ לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. ו וְאָמַר לִי: הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה נְאֻמָּנִים וְאִמְתִּיִּים הֵם, וַיְהוּה אֱלֹהֵי רוּחַ הַנְּבִיאִים שְׁלַח אֶת מְלֹאכּוֹ לְהִרְאוֹת לְעַבְדָּיו אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִרְיָכִים לְהִיּוֹת בְּמַהֲרָה. ז וְהִנְנִי בָּא מְהֵרָה. אֲשֶׁרִי מִי שְׁשׁוֹמֵר אֶת דְּבָרֵי הַנְּבוּאָה שֶׁל הַסֵּפֶר הַזֶּה. ח וְאִף אֲנִי יוֹחַנָן, הַשּׁוֹמֵע וְרוֹאֶה אֶת אֱלֹהֵי. וְכֹאֲשֶׁר אֲנִי שָׁמַעְתִּי וְרָאִיתִי, נִפְלְתִי לְהַשְׁתַּחֲוּוֹת לְרַגְלֵי הַמְּלֹאֲךָ שֶׁהִרְאָה לִי אֶת אֱלֹהֵי. ט וְאָמַר לִי: רְאֵה, לֹא. עֲמִיתָךְ אֲנִי, וְשֶׁל אַחִיד הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר שׁוֹמְרִים אֶת דְּבָרֵי הַסֵּפֶר הַזֶּה; לְאֱלֹהִים הַשְׁתַּחֲוֶה. י וְאָמַר לִי: אֵל תַּחַתֶּם אֶת דְּבָרֵי הַנְּבוּאָה שֶׁל הַסֵּפֶר הַזֶּה, כִּי קְרוּבָה הָעֵת. יא הַמְּעוֹל יַעוֹל עוֹד; וְהַמְּגָאֵל יִתְנַאֵל עוֹד; וְהַצְדִּיק יוֹסִיף לַעֲשׂוֹת צְדָקָה; וְהַקְדוֹשׁ יִתְקַדֵּשׁ עוֹד. יב הַנְּנִי בָּא מְהֵרָה, וְשִׁכְרֵי עַמִּי לְשִׁלֵּם לְכָל אֶחָד כְּמַעֲשֵׂהוּ. יג אֲנִי אֲנִי אֶלְף וְתוֹ, הִרְאֵשׁוֹן וְהָאֲחֵרוֹן, הִרְאֵשׁ וְהַסּוֹף. יד אֲשֶׁרִי הַעוֹשִׂים אֶת מִצְוֹתָיו, לְמַעַן יִהְיֶה שְׁלֹטוֹנָם עַל עֵץ הַחַיִּים וַיִּכְנָסוּ בְּשַׁעֲרֵים הָעֵירָה. טו בַּחוּץ הַכְּלָבִים וְהַמְּכַשְׁפִּים הַזּוֹנִים וְהַרוֹצְחִים וְעוֹבְדֵי הָאֱלִילִים, וְכָל אוֹהֵב שֶׁקֶר וְעוֹשֶׂהוּ. טז אֲנִי יִשׁוּע שְׁלַחְתִּי אֶת מְלֹאכֵי לְהַעֲדִיד לָכֶם אֶת אֱלֹהֵי לְפָנֵי הַקְּהָלוֹת. אֲנִי הוּא

man according as his work shall be. 13 I am Alef and Tav, the beginning and the end, the first and the last. 14 Blessed are those who do His Mitzvot, that they may have the right to Etz HaKhayim, and may enter in through the gates into the city. 15 For without are the vicious and magicians and the immoral and murderers and idolaters and whoever loves to tell lies. 16 I, Yeshua, have sent my Malakh to testify to you these things in the congregations. I am the Shoresh David, and his offspring, the bright morning star. 17 And HaRu'akh and HaKalah say, 'Come!' And let him who hears say, 'Come!' And he who is thirsty, let him come. And whoever will, let him take of the Mayim Khayim freely. 18 I testify to every man who hears the words of the Nevu'ah of this Sefer, if any man shall add to these things, Elohim shall add to him the plagues that are written in this Sefer; 19 and if any man shall take away from the words of the Sefer of this Nevu'ah, Elohim shall take away his portion from Etz HaKhayim and from the kadosh city, and from the things which are written in this Sefer."

20 He who testifies these things says, "Surely I am coming soon." Amein. Come, Adon Yeshua. 21 The compassion of Adoneinu Yeshua HaMashi'akh be with you all, all you K'doshim. Amein.

שָׂרֵשׁ דָּוִד וְגִזְעוֹ, וְכֹכַב הַשַּׁחַר הַמְּבָרִיק. יז
וְהַרְוּחַ וְהַכְּלָה אֹמְרִים: בּוֹא; וּמִי שֶׁשׁוֹמֵעַ יֹאמֶר:
בּוֹא; וּמִי שֶׁצָּמֵא יָבוֹא; וּמִי שֶׁרוֹצֶה יִקַּח מִיַּם חַיִּים
חֲנָם. יח מֵעִיד אֲנִי לְכֹל הַשׁוֹמֵעַ אֶת דְּבָרֵי הַנְּבוּאָה
שֶׁל הַסֵּפֶר הַזֶּה, שֶׁאִם אִישׁ יוֹסִיף עָלֵיהֶם, יֵשִׁים
הָאֱלֹהִים עָלָיו אֶת הַמַּכּוֹת הַכְּתוּבוֹת בְּסֵפֶר הַזֶּה.
יט וְאִם אִישׁ יִחְסֹר מִדְּבָרֵי סֵפֶר הַנְּבוּאָה הַזֹּאת,
יִחְסֹר הָאֱלֹהִים אֶת חֶלְקוֹ מֵעֵץ הַחַיִּים וּמִן הָעִיר
הַקְּדוּשָׁה וְהַדְּבָרִים הַכְּתוּבִים בְּסֵפֶר הַזֶּה.
כ אֹמֵר הַמַּעֲיֵד אֶת אֵלֶּה: כֵּן, בָּא אֲנִי מֵהַר. אָמֵן.
בּוֹא יְהוּה יֵשׁוּעַ. כֹּא חֶסֶד אֲדוֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ
עִם כָּל הַקְּדוּשִׁים. אָמֵן.